

ВАРАКАТЬ

На довольно обширной территории, обнимающей районы Курско-Орловской, Тамбовской, Воронежской, Рязанской, Волгоградской, Вологодской областей и Олонецкого края, представлена группа глаголов, характеризующаяся общностью значения и некоторым сходством в морфологической структуре: *вараться*¹, *варакать(ся)*², *варакосить*, *варакаться*³, *варзать(ся)*, *варзакать(ся)*⁴, *варазгать(ся)*, *варызгать*⁵, *варнякать*⁶. Для всех этих образований можно отметить следующие значения: 1) 'медлить, копошиться, возиться'; 2) 'делать что-либо плохо, дурно, без умения'; 3) 'писать что-либо кое-как'; 4) 'пачкать, марать'; 5) 'шалить, дурить, проказничать'; 6) 'говорить невнятно, болтать вздор'; 7) 'врать, обманывать'.

В лингвистической литературе высказывались разные предположения относительно взаимосвязи этих слов и их происхождения. Горяев сближал *варакать* с греческим *ἔργον*⁷, Шахматов усматривал связь между *варакать*, *варакать* и *вбрзать* 'быстро есть, чавкать'⁸. Ильинский сравнивал эти же глаголы с *варазгать*⁹. По мнению Эндзелина, латышское *varzât* 'плохо что-либо делать' заимствовано из русского языка¹⁰. Зубатый предполагает

¹ Даль I, стр. 164; С. М. Кардашевский. Курско-орловский словарь. «Уч. зап. МОПИ», т. 88. Труды кафедры русского языка, вып. 4, 1957, стр. 141.

² Даль I, стр. 164.

³ Даль I, стр. 164; Куликовский, стр. 8; С. М. Кардашевский. Указ. соч., стр. 143; Миртов, стр. 36.

⁴ С. К. Булич. Материалы к русскому словарю. СПб., 1896, стр. 28; Даль I, стр. 165; М. К. Герасимов. Словарь уездного череповецкого говора. СПб., 1910, стр. 28; С. М. Кардашевский. Указ. соч., стр. 143.

⁵ Даль I, стр. 164; Мельниченко, стр. 39.

⁶ Даль I, стр. 166; С. М. Кардашевский. Указ. соч., стр. 143; Миртов, стр. 37; Ф. П. Сергеев. Южнорусский говор Сарпинского и Красноармейского р-нов Сталинградской области. М., 1956, стр. 330.

⁷ Горяев, стр. 39.

⁸ Васмер I, стр. 169—170.

⁹ Там же.

¹⁰ Там же.

для *варазгаться* контаминацию *вазгаться* 'пачкаться' и *мараться*, что Фасмеру представляется очень сомнительным¹¹.

В своем этимологическом словаре Фасмер ограничивается констатацией существующих точек зрения и отмечает, что принадлежность этих слов остается неясной.

Сопоставление приводимых глагольных основ позволяет представить их как результат расширения единой морфемы *вар-* различными показателями: *-ак/-к*, *-акос/-акс*, *-з/-азг/-ызг*. Подобное представление структуры данных глаголов опирается на факты внутрисистемных отношений, предполагающих существование некоторых классов единиц с тождественными частями. Параллельные образования группируются по классам, дифференцирующимся отмеченными выше показателями. В системе языка противопоставляемые им классы единиц лишены этих показателей и по отношению к маркированной категории могут рассматриваться в плане деривации как исходные.

Такого рода отношения особенно отчетливо проявляются в глаголах с показателем *-ак/-к*. Этот формант характеризует целый ряд глаголов, соотносимых главным образом с основами на *-iti*, *-ati*, ср.: *врать* ~ *вракать*¹², *ждать* ~ *ждакаться* пск. 'перекоряться, ломаться друг перед другом'¹³, *зериться* орл. 'зорко всматриваться' ~ *зеркать* вят.¹⁴, *марать* ~ *измаракаться* 'похудеть, перепасть лицом'¹⁵, *шалить* 'дурить, баловать' ~ *шаликать* влгд., влд. 'лениться, плохо работать'¹⁶ и мн. др. В этом ряду форм может найти объяснение и *варакать*, в соответствии с которым существует *вараться*. Те же отношения, видимо, связывают глаголы *варзать* ~ *варзакать*.

Можно думать, что показатель *-ак/-к*¹⁷ выступал в качестве

¹¹ Там же.

¹² Даль I, стр. 259—260.

¹³ Даль I, стр. 529

¹⁴ Даль I, стр. 680.

¹⁵ Даль II, стр. 25.

¹⁶ Даль IV, стр. 620.

¹⁷ Образования на *-kati* неоднородны в хронологическом отношении и с точки зрения происхождения. Для них можно установить несколько типов отношений в системе глагола:

1. Отношения типа *блеять* ~ *блекотать*, *чаять* ~ *чекать*, *грать* ~ *гракать*. Образования на *-kati* являются производными от основ с долгим гласным.

2. В единичных случаях основам на *-kati* соответствуют образования на *-tati/-dati*: *кувыркаться* ~ *кувырдатся*, *коверкать* ~ укр. *kovertaty*.

3. Наиболее многочисленны образования на *-kati* от основ на *-ati*, *-iti*. В системе глагола довольно большое место занимают звукоподражательные образования на *-kati* типа *курлыкать*, *мякукать*, *дакать*. См.: J. Zub a t ý. Studie a články, sv. I, č. I. Praha, 1945, стр. 145.

Показатель *-k* образует довольно продуктивную категорию уменьшительных глаголов в сербском языке. См.: И. Г р и ц к а т. Деминутивни глаголи у српскохрватском језику. — ЈФ XXI, књ. 1—4. Београд, 1955—1956, стр. 45—96.

особого элемента, придающего глагольной основе экспрессивное значение, и в этом смысле он, видимо, может быть сопоставлен с другими элементами — *-st*, *-ch*, выполняющими в языке сходную функцию¹⁸.

Что касается основы на *-акос/-акс*, то можно думать, что она по происхождению связана с отглагольным именем на *-оса*: ср. олонеч. *варакоса* 'врун, болтун'¹⁹. Суффикс *-оса*, характерный для некоторых финно-угорских языков, видимо, был усвоен северными диалектами и включен в собственно русские образования²⁰. В таком случае показатель глагола *-акос/-акс* можно рассматривать как контаминацию двух морфологических элементов, один из которых, *-ак*, принадлежит глаголу, а другой, *-ос*, — имени. Различные варианты этого показателя распределяются между двумя глагольными классами: *-акс* закрепляется за глаголом на *-ати*, а *-акос* представлен в глаголах на *-ити*. При этом, видимо, образование на *-ати* (*варакаяться*) произведено от основы на *-i* (*варакосить*).

Более сложный ряд отношений следует предполагать для *варн(а)якать*. Некоторые особенности структуры (*-н-* в составе основы), а также наличие именной основы *варнак* сиб. в значении 'каторжный, беглый каторжник'²¹ могут служить указанием на производный характер этого образования. В языковой системе, видимо, существовала деривативная зависимость глагола от имени, в свою очередь образованного от прилагательного суффиксом *-н-*:

Прилагательные на <i>-н</i>	Существительные на <i>-няк</i>	Глаголы на <i>-някать</i>
<i>противный</i>	<i>противняк</i> арз. 'противная погода' ²²	—
<i>житный</i>	<i>житняк</i> раст. <i>Bromus secalinus</i> ²³	—
	<i>курна́ка</i> 'плохой песенник' ²⁴	<i>курнакать</i>
<i>грязный</i>	—	<i>грязнякать</i> ²⁵

Вполне возможно, что *варн(а)якать* стоит в одном ряду с этими образованиями. На это, может быть, указывает и наречная форма от основы прилагательного *варов-*: *варовой*, *поваровой* 'живей, скорей'²⁶. Эта форма отмечена для Курской и Орловской областей.

¹⁸ V. Machek. Slovánská intensiva slovesná s příponovým *-stati*. — «Studie a práce lingvistické I k šedesátým narozeninám akad. B. Havráňka». Praha, 1954, стр. 248—255; Он же. Les verbes slaves en *-chati*. — «Lingua posnaniensis», IV, 1953, стр. 111—137.

¹⁹ Куликовский, стр. 8.

²⁰ Б. А. Серебрянский. Историческая грамматика пермских языков. М., 1963, стр. 146.

²¹ Даль I, стр. 166.

²² Даль III, стр. 520.

²³ Даль I, стр. 544.

²⁴ Даль II, стр. 222—223.

²⁵ Даль I, стр. 404.

²⁶ С. М. Кардашевский. Указ. соч., стр. 143.

Для *варызгать* с предполагаемым элементом *-ызг* подобный ряд отношений ограничен единичными образованиями, ср. *мулить* юж. зап. ряз. 'тереть, жать; медленно и вяло жевать, говорить' и *мулызгать* ниж. 'спать, дрыхнуть'²⁷. Наличие в языке глаголов типа *брызгать* твр., *брызгать* нвг.²⁸, *пазгать* 'расти споро, вдруг'²⁹ могло послужить основанием для появления того же показателя с иным тематическим гласным *-азг*.

Сложнее объяснить форму *варзать*. Для нее не отмечено соответствующего эквивалента без *-з*. Принимая во внимание соотношение *варызгать* и *варыздать* с заменой *г* на *д* и последующее расщепление единого показателя, можно предположить, что форма *варзать* явилась результатом редукции образования на *-ызг*. Однако более вероятным представляется иной процесс. Уже высказывалась мысль о связи латышского *vařzât* и русского *варзать*. Можно думать, что процесс заимствования, вопреки мнению Эндзелина, шел в направлении от балтийских языков к русскому. Это соображение подтверждается, как нам кажется, следующими данными. Разветвленная система балтийских форм типа лит. *vârža* 'верша, плетеная корзина для рыбы', лтш. *vârza* 'неразбериха; плетеная корзина; запутанное дело', а также глагольные образования лит. *varžyti* 'шнуровать, затягивать, сжимать, стеснять', лтш. *vařzât* 'вплетать вдоль и поперек, занутовать, быстро шить, вязать, плохо работать', являющиеся производными от лит. *veřžti* 'шнуровать', лтш. *vêrzt* 'поворачивать', генетически связаны со ст.-слав. *povrěsti* (*-vrъzъ*) 'связывать', русск. *отверзать*, ст.-слав. *povrazъ* λοβός, др.-русск. *ravoroz* 'привязка', польск. *powróz*³⁰. Для всех этих образований реконструируется исходная морфема **vorz- < *uerg'h-*. Русское *várza*³¹ и *варзать* по огласовке корня точно соответствуют балтийским правилам преобразования предполагаемой морфемы. Наибольшая семантическая близость наблюдается между латышской и русской формами (ср. значение 'плохо работать'). Будучи заимствованными, *варза* и *варзать* со временем подключились к группе родственных глаголов с основой *вар(a)-*.

Для этой группы глаголов (*варать*, *варакать*, *варазгать*) отсутствуют параллели за пределами восточнославянских языков (укр. *варнякати*, *верзякати*, *варзакати*³²). Это собственно русские образования. По своей структуре они представляют различное оформление общей для всех них морфемы *вар(a)-*.

При ретроспективном анализе, обращенном на плоскость балто-славянских языковых отношений, вся совокупность рас-

²⁷ Даль II, стр. 360.

²⁸ Даль I, стр. 134.

²⁹ Даль I, стр. 8.

³⁰ F га е n k e l, Lief. 16, стр. 1205—1206, 1230—1231.

³¹ Даль I, стр. 165.

³² Гринченко I, стр. 126—127.

сма­три­вае­мых гла­голь­ных ос­нов ги­по­те­ти­чно до­пус­ка­ет све­де­ние к еди­но­му про­то­ти­пу **цег-*, ко­то­рый в от­дель­ных слу­чаях мог вы­сту­пать в со­че­та­нии с рас­ши­ри­те­лем в ви­де **цег'h-*. В про­стом ви­де мор­фе­ма **цег-* ре­а­ли­зу­ет­ся в лтш. *vert* 'бе­жать', лит. *varyti* (и­те­ра­тив от ос­но­вы на *-e/-o*) 'г­нать, прес­ле­до­вать; ве­сти, ру­ко­во­дить; дви­гать, тол­кать; г­нев­ить, при­во­дить в дей­ствие'. Обы­чно в это эти­мо­ло­гичес­кое гнез­до вклю­чают др.-русск. *варити* 'пред­варять'; чеш. диал. *vařiti*, русск. *проворный*, болг. *proviram*, а так­же лит. *vāras* 'на­си­лие, вла­сть', лтш. *vara* 'си­ла, вла­сть'³³. До­ка­за­тель­ство се­ман­ти­ческой свя­зи лит. *vāras* и *varyti* Френ­кель ви­дит в су­щес­т­во­ва­нии обо­рота *varu varyti* 'с си­лой г­нать, по­буж­дать' и со­хра­не­нии в гла­го­ле *priveřsti* ста­ро­го зна­че­ния 'от­вра­щать' на­ряду со зна­че­нием 'при­нуж­дать'³⁴. Все при­во­ди­мые при­ме­ры пред­став­ля­ют со­бой раз­лич­ные фор­мы пре­об­ра­зо­ва­ния кор­ня **цег-*, на­хо­дя­ще­го­ся в че­ре­до­ва­нии с **цегr-* и **цогr-*. Сю­да же мож­но, на наш вз­гляд, от­не­сти и рус­ское *варать*, *варакать*, если при­знать его как од­но из воз­мож­ных от­вет­в­ле­ний кор­ня **цег-* 'по­во­ра­чи­вать, да­вить, дви­гать' с по­сле­дую­щим се­ман­ти­ческим рас­хо­жде­нием пре­об­ра­зо­ван­ных ос­нов. Если это так, то все фор­мы, про­из­вод­ные от это­го се­ман­ти­чески ем­ко­го кор­ня в раз­ных ступе­нях, пред­ста­ют как об­ра­зо­ва­ния, ле­жа­щие на раз­ных хро­но­ло­гичес­ких сре­зах. По­ви­ди­мо­му, фак­тор вре­мени об­яс­няет уда­лен­ность др.-русск. *варити* и диал. *вараться*. В си­лу раз­личий се­ман­ти­ческого и, ви­ди­мо, хро­но­ло­гичес­кого по­ря­дка за­труд­ни­тель­но рас­сма­три­вать *варать* в ка­че­стве мно­го­крат­но­го гла­го­ла к др.-русск. *варити*. Судя по ог­ласов­ке кор­ня, *варать*, ско­рее все­го, яв­ля­ет­ся оты­мен­ным об­ра­зо­ва­нием, на что, мож­ет быть, ука­зы­ва­ют диал. *варовой* 'бы­стре­й' и *варяга* 'про­вор­ный, рас­тор­он­ный'³⁵.

Если это сбли­же­ние верно, то все мно­го­об­ра­зие зна­че­ний, ха­рак­тер­ное для *варакать*, мож­ет иметь в ка­че­стве ис­ход­но­го зна­че­ние, об­щее для рус­ско-ли­тов­ских со­от­вет­ствий, а имен­но 'при­во­дить в дви­же­ние, тол­кать, ше­велить'. Впол­не воз­мож­но, что в ка­че­стве про­ме­жу­точ­но­го вы­сту­пало зна­че­ние 'де­лать бес­порядоч­ные дви­же­ния', из ко­то­ро­го в по­сле­д­ствии раз­ви­лись свя­зан­ные с ним зна­че­ния 'быть про­вор­ным' и 'мед­лить' → 'шалить, про­каз­ни­чать', 'что-то пло­хо де­лать, пи­сать' → 'пач­кать'. Зна­че­ние 'в­рать, бол­тать' труд­но по­нять как се­ман­ти­ческий сд­виг пред­по­ла­гае­мо­го ис­ход­но­го зна­че­ния. По­яв­ле­ние это­го зна­че­ния мож­но об­яс­нить слож­ным осмыс­ле­нием свя­зи с гла­го­лом *в­рать* (ср. *в­рать*—*в­ра­кать* 'бол­тать пу­стяки, го­во­рить вздор'³⁶), т. е. про­цес­сом се­ман­ти­ческого сбли­же­ния и пе­ре­се­че­ния яв­ле­ний, раз­личаю­щих­ся на мор­фо­ло­гичес­ком уровне.

³³ Френ­кель, Lief. 16, стр. 1205.

³⁴ Френ­кель, Lief. 15, стр. 1197.

³⁵ С. М. Кар­да­шев­ский. Указ. соч., стр. 143.

³⁶ Даль I, стр. 260.